

Translation Exercise

- Birleşik Krallık'ın (BK) AB üyeliğinden ayrılmasının ardından Türkiye-BK ilişkilerinin her alanda daha da geliştirilmesi yönündeki ortak siyasi iradenin mevcudiyeti memnuniyet vericidir.
- We welcome the existing common political will to further develop Turkey-UK relations in every area following the UK's withdrawal from the EU.

➤ Türkiye ile BK arasındaki ilişkilerin yeni dönemde, her iki tarafın çıkarlarının yanısıra, bölgesel ve küresel istikrarın geliştirilmesi açısından da önemli fırsatlar oluşturacağını düşünüyoruz.

➤ In the new period, relations between Turkey and the UK will provide significant opportunities to enhance regional and global stability as well as both parties' interests.

➤ AB ile BK arasında aksine bir düzenleme yapılmadıkça, 31 Aralık 2020 tarihine kadar sürecektir. Geçiş dönemi boyunca BK ile ilişkilerimiz çıkış sürecinden etkilenmeden devam edecek, Birleşik Krallık AB hukukuna tabi olmayı sürdürecektir.

➤ During the transition period that will last until December 31, 2020, if not the EU and the UK agree to regulate otherwise, our relations with the UK will remain unaffected and the UK will continue to abide by the EU acquis.

- Bu dönem süresince, ilişkilerimizin ayrılma sürecinden etkilenecek tüm alanlarında BK makamları ile birlikte gerekli çalışmalar hızla yapılacaktır.
- During this period, necessary preparations will be carried on in a swift manner together with the UK authorities in all areas which will be affected by the withdrawal.

- ABD'nin sözde barış planı ölü doğmuştur. Bu plan, iki devletli çözümü öldürmeyi ve Filistin topraklarını gasbetmeyi hedefleyen bir ilhak planıdır. Filistin halkı ve toprakları parayla satın alınamaz.
- The so-called US peace plan is stillborn. This is an annexation plan aiming to destroy the two-state solution and seize the Palestinian territories. The people and the land of Palestine cannot be bought off.

- Jerusalem is our red line. We will not allow any step seeking to legitimize Israel's occupation and atrocities.
- Kudüs kırmızı çizgimizdir. İsrail'in işgal ve zulmünü meşrulaştırmaya yönelik adımlara izin vermeyeceğiz.

➤ We will always stand by the brotherly Palestinian people and will continue to work for an independent Palestine on Palestinian land.

➤ Kardeş Filistin halkının daima yanında olacağız. Filistin topraklarında bağımsız Filistin için çalışmaya devam edeceğiz.

- We will not support any plan that does not have the support of Palestine. There will not be any peace in the Middle East without ending Israel's occupation policies.
- Filistin'in kabul etmeyeceği hiçbir planı desteklemeyeceğiz. İşgal politikalarına son vermeden Ortadoğu'ya barış gelemes.

- The resolution adopted by the U.S. Senate on 12 December 2019 on the events of 1915 is devoid of historical awareness and any legal base. The resolution itself is neither legally binding nor valid
- ABD Senatosu'nun 1915 olaylarıyla ilgili 12 Aralık 2019 tarihli kararı her türlü tarih bilincinden ve hukuki temelden yoksundur. Bağlayıcılığı ve geçerliliği de bulunmamaktadır.

- This resolution of the Senate is one of the disgraceful examples of politicization of history. However, those who exploit history by disregarding reality for their political interests will never achieve their aims.
- Senato'nun bu kararı, tarihin nasıl siyasileştirilebileceğinin utanç verici örneklerindedir. Ancak, tarihi siyasi amaçları için kullananlar gerçekleri gözardı ederek hedeflerine asla ulaşamayacaktır.